

Ciudad y Condado de San Francisco- Solicitud de Tarjeta de Identificación Municipal (13 años de edad y menores de edad)

PLEASE PRINT. MUST BE LEGIBLE AND COMPLETED IN ENGLISH / ESCRIBIR EN LETRA DE IMPRENTA. DEBE SER LEGIBLE Y RELLENADO EN INGLÉS.

First Name / Nombre :	Middle Name / Segundo Nombre :
------------------------------	---------------------------------------

Last Name(s) / Apellido(s) :	Suffix / Sufijo (Jr., Sr., III):	Date of Birth / Fecha de Nacimiento (MM/DD/CCYY) :
-------------------------------------	---	---

Would you like your allergies and/or medical conditions listed on your card? / **¿Desea usted que la lista de alergias y/o enfermedades que usted sufre aparezca en su tarjeta?**

No. Do not complete this section. / **No rellene esta sección.**

Yes. / Sí. Please provide the following optional information as you would like it to appear on the card. / **Rellene la siguiente información opcional como desea que aparezca en la tarjeta.**

Allergies / **Alergias**: _____

Medical Conditions / **Enfermedades**: _____

Relationship to Applicant / **Relación al Solicitante**: Parent / **Padre o Madre** Legal Guardian / **Tutor Legal**

Parent or Legal Guardian Information / **Información del Padre/Madre o Tutor Legal**:

First Name / Nombre	Middle Name / Segundo Nombre	Last Name / Apellido	Date of Birth / Fecha de Nacimiento :(MM/DD/CCYY)
----------------------------	-------------------------------------	-----------------------------	--

The City will keep information provided with this application confidential to the extent permitted by law, but the City cannot guarantee its privacy in all circumstances. Such information may be subject to release if compelled by a court of competent jurisdiction or otherwise required by law. However, an applicant may choose to waive his/her privacy rights in this information. If you check the optional box below, you will waive your privacy rights. / **La Ciudad mantendrá reservada la información proporcionada en esta solicitud en la medida permitida por la ley, pero la Ciudad no puede garantizar su confidencialidad en todas las circunstancias. Esta información podrá ser divulgada si así lo exigiera un tribunal de jurisdicción competente o de cualquier otro modo requerido por la ley. Sin embargo, un solicitante puede optar por renunciar a sus derechos de privacidad sobre esta información. Si marca la casilla opcional de más abajo, usted renuncia a sus derechos de privacidad.**

OPTIONAL By checking this box and initialing, I waive the applicant's privacy rights under the law to the applicant's and my personal information listed in this form (e.g., name) and authorize the City to disclose this information to any member of the public upon request. / ***OPCIONAL* Al seleccionar esta casilla y firmar con mis iniciales, yo anulo el derecho a la privacidad del solicitante según lo estipula la ley para el solicitante y para cualquier información personal que aparezca en este formulario (por ejemplo, el nombre) y autoriza a la Ciudad a revelar esta información a cualquier miembro del público que lo solicite**

_____ Initials / **Iniciales**

- Please note / **Tenga en cuenta lo siguiente:**
- If the applicant moves his/her residence outside the City and County of San Francisco, the ID card will no longer be valid. / **Si el solicitante traslada su residencia fuera de la Ciudad y del Condado de San Francisco, la tarjeta de identificación municipal ya no será válida.**
 - At the time the applicant turns age 14, the ID card will expire and the applicant will need to reapply for a new City ID Card. / **En el momento en que el solicitante cumpla 14 años de edad, la tarjeta de identificación expirará y el solicitante tendrá que volver a solicitar una nueva Tarjeta de Identificación Municipal.**
 - Identity documents will be verified/authenticated by the County Clerk at the time of application. / **Los documentos de identidad serán verificados/autenticados por el Secretario del Condado en el momento de la solicitud.**
 - Although private businesses and entities may choose to accept the City ID Card, they are not required to do so. / **Aunque las empresas y entidades privadas pueden optar por aceptar la Tarjeta de Identificación Municipal, no están obligados a hacerlo.**

CERTIFICATION / CERTIFICACIÓN

I certify under penalty of perjury that I am a resident of the City and County of San Francisco, meet the requirements for a City ID, and identity, residency documents, and all statements made on this application are true and correct to the best of my knowledge and belief. If I move my residence outside the City and County of San Francisco, the ID card will no longer be valid. If I applied for and received a City ID card before, I certify that the original card was expired, lost, stolen or destroyed. False statements are punishable under Section 118 of the Penal Code as well as other applicable statutes. / **Yo certifico bajo pena de perjurio que resido en la Ciudad y en el Condado de San Francisco, que cumplo con los requisitos necesarios para obtener la Tarjeta de Identificación Municipal, y que la identidad, los documentos de residencia y todas las declaraciones hechas en esta solicitud son verdaderos y correctos a mi mejor conocimiento. Si traslado mi residencia fuera de la Ciudad y del Condado de San Francisco, la tarjeta de identificación municipal ya no será válida. Si he solicitado y recibido previamente una tarjeta de Identificación Municipal, certifico que la tarjeta original caducó, se extravió, fue robada o fue destruida. Las declaraciones falsas son punibles en virtud de la Sección 118 del Código Penal, así como bajo otros estatutos pertinentes.**

Signature of Parent/Legal Guardian / Firma del Padre/Madre/Tutor	Date Signed / Fecha de la Firma
---	--

----- Do Not Write Below Line – Official Use Only / **No Escriba Debajo de la Línea - Sólo Para Uso Oficial** -----

Date Issued:	ID Registration #:	Card Serial #:	Issued by Deputy County Clerk:
Expiration Date:	Lost Stolen	ID Document(s): 1 2	



San Francisco Administrative Code Section 95.2 authorizes the County Clerk to issue City Identification Cards to residents of the City and County of San Francisco. Applicants must appear in person at the Office of the County Clerk, complete an application and certify the information under penalty of perjury, present documents establishing identity and residency, have photograph taken, and pay required fee. If a card is lost, stolen, or destroyed, applicant must apply for, meet requirements, and pay fee for replacement card / **La Sección 95.2 del Código Administrativo de San Francisco autoriza al Secretario del Condado a emitir Tarjetas de Identificación Municipales a los residentes de la Ciudad y del Condado de San Francisco. Los solicitantes deberán presentarse en persona en la Oficina del Secretario del Condado, completar una solicitud y certificar la información bajo pena de perjurio, presentar los documentos que acrediten la identidad y la residencia, tomarse la fotografía y pagar la tasa exigida. Cuando la tarjeta se ha extraviado, ha sido robada o destruida, el solicitante debe llenar una solicitud, cumplir con los requisitos y pagar la tasa de reposición de la tarjeta.**

PROOF OF IDENTITY FOR 13 AND YOUNGER / PRUEBA DE LA IDENTIDAD DE SOLICITANTES DE 13 AÑOS DE EDAD O MENORES

<p>ONE of the following documents (must display applicant's photograph and date of birth): / UNO de los siguientes documentos (debe mostrar la fotografía y la fecha de nacimiento del solicitante):</p>	<p>Or, TWO of the following documents (at least one document must display applicant's date of birth and photograph*): *The photograph requirement does not apply to applicants 13 and under / O DOS de los siguientes documentos (al menos uno de los documentos debe mostrar la fotografía y la fecha de nacimiento del solicitante): *El requisito de la fotografía no se aplicará a los solicitantes de 13 años de edad o menores</p>
<ul style="list-style-type: none"> • US or Foreign Passport / Pasaporte Estadounidense o del Extranjero • US State Driver's License / Licencia de Conducir estatal de los Estados Unidos • US State ID / Identificación Estatal de los Estados Unidos • US Permanent Resident Card (Green Card) / Tarjeta de Residente Permanente en los Estados Unidos (Green Card) • Consular Identification (CID) / Identificación Consular (CID) • Photo ID Card issued by another country to its citizens or nationals that meets the requirements of San Francisco Administrative Code 95.1(a) / Tarjeta de Identificación con foto emitida por otro país a sus ciudadanos o súbditos que cumpla con los requisitos del Código Administrativo de San Francisco, 95.1(a) <p>NOTE: Applicants 13 and under may also present: NOTA: Los solicitantes de 13 años de edad o menores también podrán presentar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Birth certificate (certified copy; photograph not required) / Partida de nacimiento (copia certificada/ no fotocopias; la fotografía no es obligatoria) 	<ul style="list-style-type: none"> • Certified Copy of US or Foreign Birth Certificate / Copia Certificada de la Partida de Nacimiento de los Estados Unidos o del Exterior (no fotocopias) • Social Security Card / Tarjeta de Seguro Social • National ID Card with photo, name, address, date of birth, and expiration date / Documento Nacional de Identidad con foto, nombre, dirección, fecha de nacimiento y fecha de caducidad • Foreign Driver's License / Licencia de Conducir del Exterior vigente • US or Foreign Military Identification Card / Tarjeta de Identificación Militar de los Estados Unidos o del Exterior • Current Visa issued by a government agency / Visa vigente emitida por una agencia gubernamental • US Individual Taxpayer Identification Number (ITIN) authorization letter / Carta de Autorización del Número de Identificación del Contribuyente Individual (ITIN) • California Educational Institution Identification Card: elementary, middle, secondary and post secondary schools / Tarjeta de Identificación de una Institución Educativa de California: Escuelas primaria, media, secundaria y post secundaria <p>NOTE: Applicants 13 and under may also present the following (at least one document must display date of birth; photograph not required): / NOTA: Los solicitantes de 13 años de edad o menores también podrán presentar lo siguiente (por lo menos uno de los documentos debe mostrar la fecha de nacimiento; la fotografía no es obligatoria):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Official medical record / Historial médico oficial • Official school record / Registro escolar oficial

PROOF OF RESIDENCY FOR 13 AND YOUNGER / PRUEBA DE LA RESIDENCIA DE SOLICITANTES DE 13 AÑOS DE EDAD O MENORES

<p>ONE of the following documents containing the applicant's name and residential address within San Francisco: / UNO de los siguientes documentos que contengan el nombre del solicitante y la dirección de su domicilio en San Francisco:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Utility bill dated within the last 30 days / Factura de servicios públicos de los últimos 30 días • Local property tax statement or mortgage payment receipt dated within the last 30 days / Declaración de impuestos de propiedad locales o recibo de pago de hipoteca fechado en los últimos 30 días • Bank account statement dated within the last 30 days / Estado de cuenta bancaria de los últimos 30 días • Proof of a minor currently enrolled in a San Francisco school / Certificación de que un menor de edad está matriculado actualmente en una escuela de San Francisco • Current San Francisco Golf Resident Card / Tarjeta de residencia de Golf vigente de San Francisco • Employment pay stub dated within the last 30 days / Recibo de pago de sueldo fechado en los últimos 30 días • Written ruling, order or notice from the Residential Rent Stabilization and Arbitration Board dated within the last 30 days / Fallo, orden o notificación escrita de la Junta de Estabilización y Arbitraje de Alquiler Residencial fechada en los últimos 30 días • Jury summons or court order issued by a state or federal court and dated within the last 30 days / Citación u orden judicial para ejercer como jurado dictada por un tribunal estatal o federal y fechada en los últimos 30 días • Federal or state income tax or refund statement dated within the last 30 days / Declaración de impuestos o declaración de reembolso de impuestos, federal o estatal, fechada en los últimos 30 días • Insurance bill (homeowner's, renter's, health, life or automobile insurance) dated within the last 30 days / Factura de pago de seguros (seguro de vivienda, de arrendatario, de salud, de vida o de automóvil) fechado en los últimos 30 días • Written verification issued by a homeless shelter that receives City funding confirming at least 15 days residency within the last 30 days / Verificación por escrito expedida por un refugio para indigentes que recibe financiación de la Ciudad confirmando una residencia de al menos 15 días dentro de los últimos 30 días • Written verification issued by a hospital, health clinic or social services agency that receives City funding confirming at least 15 days residency within the last 30 days / Verificación por escrito expedida por un hospital, centro de salud o agencia de servicios sociales que recibe financiación de la Ciudad confirmando una residencia de al menos 15 días dentro de los últimos 30 días • If a certified copy of a marriage certificate is presented at the time of application, an applicant may prove residency using documents bearing the name of his/her spouse / Si se presenta una copia certificada de un certificado de matrimonio en el momento de la solicitud, el solicitante puede demostrar la residencia mediante documentos que lleven el nombre de su cónyuge <p>NOTE: For applicants 13 and under unable to provide residency documents, a parent or legal guardian may verify the child's residency, provided the parent or guardian would be eligible for a City Identification Card him or herself. / NOTA: En el caso de los solicitantes de 13 años de edad o menores que no puedan presentar documentos de residencia, la residencia del menor podrá ser comprobada por el padre o tutor, siempre que estos puedan reunir los requisitos para una Tarjeta de Identificación Municipal por sí mismos.</p>